

# نزاعات إدارة الإصابات في مكان العمل



## WORKPLACE INJURY MANAGEMENT DISPUTES

Arabic

## دورنا

إن *Workers Compensation Commission* هيئة قضائية نظامية مستقلة تأسست بموجب *Workplace Injury Management and Workers Compensation Act 1998*.

توفر الهيئة عملية عادلة ومرنة وشفافة تشجع الناس على الإسهام بصورة مباشرة في حل نزاعاتهم. كما تضمن إجراءات الهيئة التوصل إلى حل مبكر للنزاعات كي يستطيع العمال المصابون متابعة حياتهم الاعتيادية بسرعة أكبر مع التخفيف من تأثير الإصابات على صحتهم على المدى الطويل.

## ما هو نزاع إدارة الإصابات في مكان العمل؟

نزاع إدارة الإصابات في مكان العمل (*workplace injury management dispute*) هو نزاع بشأن الأنشطة والإجراءات المتخذة لتحقيق عودة سريعة وآمنة إلى العمل.

## خطة إدارة الإصابات

بموجب القانون، يقع على رب العمل والعمال التزام حول عودة العامل بسرعة إلى العمل.

متى تم الإبلاغ عن وقوع إصابة كبرى (أي إصابة تؤدي إلى غياب العامل عن العمل لأكثر من ٧ أيام)، يكون على رب العمل إعداد خطة إدارة إصابة. ويتم وضعها عادة عن طريق شركة تأمين رب العمل.

لشركة التأمين ثلاثة أيام من وقت الإبلاغ لإعداد خطة إدارة إصابة (Injury Management Plan). ويجب أن يشارك العامل ورب العمل والطبيب المعالج جميعهم برسم الخطة معا، ويجب عليهم جميعا أيضا أن يوافقوا على ما يجب تنفيذه.

متى تم التوصل إلى اتفاق، يكون العامل المصاب ملزما بالتقيد بخطة إدارة الإصابة المتفق عليها.

ويترتب على رب العمل عندئذ التزام آخر، ألا وهو إعداد خطة عودة إلى العمل (Return to Work Plan) للعامل المصاب، بما فيها خيار إعداد مهام مناسبة له.

المزيد من المعلومات عن خطط إدارة الإصابات اتصل بخدمة المساعدة الخاصة بالمطالبات (Claims Assistance Service) على الرقم 13 10 50 أو بالبريد على العنوان: [contact@workcover.nsw.gov.au](mailto:contact@workcover.nsw.gov.au) الإلكتروني

## ما هي أنواع النزاعات التي ترد إلى الهيئة؟

يمكن تقديم طلبات لحل نزاعات عندما:

- لا تكون هناك خطة إدارة إصابة أو عندما لم تتبع.
- لا تكون هناك خطة عودة للعمل أو عندما لم تتبع.
- لم يتم عرض مهام مناسبة على العامل المصاب.
- تكون قدرة العامل على تأدية المهام موضع نزاع.

## من يستطيع تقديم طلب لعقد جلسة سماع للنزاع؟

يستطيع أي شخص معني بنزاع متعلق بإدارة إصابة ما تقديم طلب إلى الهيئة، وهكذا فإن مقدم الطلب يمكن أن يكون عاملاً مصاباً أو ممثلاً للعامل أو رب عمل أو شركة تأمين.

إلا أن الطلب لا يمكن تقديمه إلا بعد أن يكون العامل المصاب قدم مطالبة إلى رب العمل و/أو شركة التأمين المعنية.

للمزيد من المعلومات عن تقديم مطالبة اتصل بخدمة المساعدة الخاصة بالمطالبات لدى WorkCover (WorkCover's Claims Assistance Service) على الرقم 13 10 50.

## كيفية تقديم طلب إلى الهيئة

يجب تقديم طلب باستخدام طلب حل نزاع بشأن إدارة إصابة في مكان العمل - الاستمارة ٦ (Application to Resolve a Workplace Injury Management Dispute - Form 6) من الهيئة.

نوصي بقراءة دليل ملء الاستمارة ٦ (Guide to completing Form 6) قبل ملء الطلب للتأكد من ملئه بصورة كاملة وصحيحة:

يمكن تنزيل الدليل من موقع الهيئة الإلكتروني أو الحصول عليه من الهيئة بالاتصال بالهيئة على الرقم 1300 368 040.

## ما الذي يحصل بعد ذلك؟

يعهد بالطلب الذي يرد إلى الهيئة، بتفويض من أمين السجل (Registrar)، إلى أمر تقييم مستعجل (Expedited Assessment Officer)، الذي يمكن أن:

- يجري اجتماع توفيق مع الأطراف المعنيين.
- يوجه أحد مستشاري إدارة الإصابات أو شخصا مؤهلا آخر بإجراء تقييم في مكان العمل فيما يتعلق بالنزاع. (يدفع رب العمل تكاليف هذا التقييم).
- يوصي باتخاذ إجراء محدد. مثلا، قد يطلب من العامل المصاب التقيد بخطة إدارة إصابة، أو قد يطلب من رب العمل توفير عمل مناسب للعامل المصاب.
- في الحالات الشديدة، يجوز إحالة القضية إلى WorkCover Authority لاتخاذ إجراء إضافي.

إذا أعطى أمين السجل توصية، فإن على الأطراف خلال ٤١ يوما من تلقيهم هذه التوصية:

- التقيد بالتوصية، أو
- الكتابة إلى أمين السجل لطلب اتخاذ قرار (بت) بالنزاع من جانب الهيئة.

## ماذا يحدث إذا لم يتقيد الأطراف؟

---

لا يحق للعامل المصاب الحصول على دفعات عوائد أسبوعية إذا:

- لم يتقيد بالتوصية، أو
- إذا لم يكتب إلى أمين السجل خلال 14 يوما من إصدار التوصية بطلب إحالة النزاع إلى الهيئة للبت فيه.

يستمر هذا الوضع إلى أن يتقيد العامل بالتوصية.

يقع على رب العمل التزام بدفع تعويض إلى شركة التأمين عن أي تعويض أسبوعي يدفع إلى العامل المصاب إذا:

- لم يتقيد بالتوصية، أو
- إذا لم يكتب إلى أمين السجل خلال 14 يوما من إصدار التوصية بطلب إحالة النزاع إلى الهيئة للبت فيه.

يستمر هذا الوضع إلى أن يتقيد رب العمل بالتوصية.

## للمزيد من المعلومات

للحصول على مزيد من المعلومات عن كيفية إمكان إنهاء نزاع بشأن إدارة إصابة في مكان العمل يرجى الاتصال بنا على الرقم 1300 368 040 أو تفقد موقعنا الإلكتروني وعنوانه [www.wcc.nsw.gov.au](http://www.wcc.nsw.gov.au)

إن المعلومات الواردة في هذا المنشور ليست مشورة قانونية. إذا احتجت لمشورة قانونية عن تقديم أو إعداد رد بخصوص طلب لحل نزاع، عليك استشارة محام. وإذا لم يكن لديك محامي يمكنك الاتصال بجمعية حقوقي نيو ساوث ويلز (Law Society of NSW) للإحالة إلى أحد المحامين على أحد الرقمين التاليين:

- 0300 9926 (02) (إذا كنت تعيش في سيدني)، أو
- 1 800 422 713 (إذا كنت تعيش خارج سيدني).

## كيف تتصل بنا

### الهاتف

كل الاستفسارات: 1300 368 040  
خدمات الترجمة الهاتفية: 13 14 50  
خدمة الطابعة المبرقة TTY: 3334 9261 (02)

### شخصيا

Level 20  
1 Oxford Street  
Darlinghurst NSW 2010  
ساعات الدوام: ٨,٣٠ صباحا إلى ٤,٣٠ بعد الظهر  
الاثنين إلى الجمعة

### الفاكس

1300 368 018

### البريد

PO Box 594  
Darlinghurst 1300

### تبادل الوثائق

DX 11524  
Sydney Downtown

### البريد الإلكتروني

[registry@wcc.nsw.gov.au](mailto:registry@wcc.nsw.gov.au)

### الموقع الإلكتروني

[www.wcc.nsw.gov.au](http://www.wcc.nsw.gov.au)



WORKERS  
COMPENSATION  
COMMISSION

© State of New South Wales through  
the Workers Compensation Commission of NSW

كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦